

# EL TUROLENSE.

PERIÓDICO LIBERAL CONSERVADOR

Y DE INTERESES MATERIALES.

## Precio de suscripción.

Tres meses, 2'25 pesetas.—Seis id., 4'50.—Un año, 9.

PAGOS ANTICIPADOS

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.

Redacción y Administración:—Calle de S. Juan, 71.

Los autores serán responsables de sus escritos.

Se publicarán anuncios á precios convencionales.

## RECTIFICACIONES DEL SR. CÁNOVAS.

Las pronunciadas el lunes por el eminente hombre de Estado nuestro ilustre Jefe, son las siguientes:

Primera. Yo me defiendo á mí mismo contra la acusación de su señoría al suponer que el partido conservador estaba en inteligencia con el Sr. Martos para el asunto del sufragio universal.

Debo hacerme cargo de algunas frases del Sr. Moret. El Sr. Moret dijo que no había más medio de cambiar Gobiernos sino que las mayorías, con sus jefes á la cabeza, se declarasen incapaces de gobernar. Ahora bien; nosotros opinamos que pueda haber Gobiernos que nunca se declaren en tal incapacidad, y que de aquí puede resultar la tiranía más miserable que se ha inventado jamás. El mayor de los males de este país, que no se remediará con el sufragio universal, es que el cuerpo electoral no puede servir de guía á la Corona. ¿Quién osará decir lo contrario, cuando el sufragio universal ha dado mayoría á la monarquía de don Amadeo, á la República, á la monarquía legítima de D. Alfonso XII y á todos los partidos gobernantes? Entre nosotros, la Monarquía tiene que ser un poder activo, como lo fue en tiempo de D. Alfonso XII, con gran regocijo del partido liberal.

La monarquía tiene que ser una fuerza directora porque no hay otra en el país; pero cuando van pasados varios años de Gobierno y el país pueda haber variado de opinión, cuando se presenta la duda constitucional de si la mayoría representa ó no esa opinión, ¿á quién acudir sino á la Monarquía cuando aquí siempre las mayorías han respondido á la voluntad de los ministros de la Gobernación? No digo yo que no sea lo mejor que los Gobiernos faciliten en todo caso la acción del poder moderador, pero cuando alguien no tiene bastante voluntad ó patriotismo para declararse incapacitado de gobernar, ¿puede admitirse la idea de que la Corona deba esperar á que se realice lo que no ha de realizarse?

Nó; nosotros aguardaremos tranquilamente nuestra hora; pero no podemos esperar á que nuestros adversarios se cansen de ser poder. Nosotros todos tenemos un juez que puede hacer que á cada momento el poder pase de unas á otras manos.

Segunda. ¿Qué quiere decir el Sr. Sagasta al manifestar que se felicita porque en adelante no nos aprovechemos de la conjura? Pues no nos felicite, porque en idéntico caso, nuestra actitud será idéntica. ¿Por dónde ha podido suponer su señoría que yo

diga cosas distintas en el poder y en la oposición? Lo que yo he negado siempre y niego ahora es que la mayoría parlamentaria fuera la única que tuviera el derecho de indicar el criterio á que se han de ajustar los cambios de Gobierno. Lo que he dicho es que la opinión no era siempre bien interpretada por las mayorías, y que quien tiene el derecho de interpretar el estado de la opinión pública es la Corona.

Dice el Sr. Sagasta que lo que hay que hacer es atender á remediar el estado del cuerpo electoral. (*El señor Presidente del Consejo: Como se va remediando.*) Lo niego. (*El señor presidente del Consejo: Pues niega su señoría la luz del día.*) No habrá ninguna persona desinteresada en el país que niegue que el sistema representativo en España viene desde sus comienzos en constante decadencia; que era en 1839 y en 1846 muy superior á lo que es hoy. (Rumores.)

Afirmo un hecho histórico, yo he conocido los tiempos en que había en España cien distritos que podían desafiar las violencias del Gobierno.

Yo entiendo que el Gobierno actual es el que más pecó en materia electoral; pero que no hay cuerpo electoral lo demuestra la serie de Gobiernos que ayer hubo y los esfuerzos que todos hemos hecho para hacer una ley electoral que no ha remediado, sin embargo, estos males y que hacen precisa esa intervención de la Corona que he defendido. Contestaré, por último, á la pregunta del Sr. Sagasta. Yo no me he encontrado nunca en un caso semejante al de los Sres. Martos, Ríos Rosas, Martínez de la Rosa y demás señores presidentes; pero no cumpliría con las reglas de la modestia si no dijera que lo que han hecho hombres de ese linaje bien podía haberlo hecho yo.

Tercera. No puedo menos de decir algunas palabras al Sr. Castelar para poner en su lugar algunos hechos históricos. ¿Dónde ni cuándo hemos apoyado nosotros la esclavitud? La encontramos establecida, y reclamo el honor de haber sido el primero que dió la ley para establecer el registro de la esclavitud que preparó la abolición. Yo tuve después el valor de decir desde el banco azul que teníamos tres excepciones respecto de las demás naciones: la intolerancia religiosa, la esclavitud y los Borbones; y que, para salvar una de ellas tendríamos que abandonar las otras dos.

El Jurado. Después de todo, el Jurado no tiene nada que ver con las opiniones particulares del partido conservador. A mí me ha parecido siempre una mala institución jurídica, pero yo he declarado solemnemente

que el Jurado era un hecho y que como tal le atenderíamos y respetaríamos. Nosotros gobernaremos siempre con las leyes que encontremos hechas mientras la opinión pública las tolere; lo mismo que el partido progresista abandonó su sistema de persecución al clero y de la democracia armada que encarnaba en la milicia nacional, nosotros modificaremos las leyes que encontremos hechas cuando la opinión pública nos lo exija.

Sufragio universal. Nosotros discutiremos el sufragio universal, ó mejor dicho, el proyecto que está sobre la mesa; pero nosotros no hemos rechazado nunca la generalización del voto. Recuerde el Sr. Castelar que las primeras Cortes de la restauración fueron producto del sufragio por virtud de una resolución política mía que me costó grandes amarguras, sin que esto quiera significar que para nosotros no sea, como es, lo primero el restablecimiento de la verdad electoral, aunque para llegar á este restablecimiento es menester modificar las costumbres.

Respecto á la significación del sufragio universal, comprendo la reserva del señor Castelar y hasta respeto su significado político, ya que jamás he oído defender á la Monarquía mejor que su señoría lo ha hecho; y en cuanto á los resultados y á las consecuencias, estoy conforme con el señor presidente del Consejo. Yo creía el proyecto informado en el espíritu de la soberanía nacional en permanente ejercicio, y ante un sufragio de esa naturaleza declaro que jamás lo reconocería; podía someterme á él, pero no admitirle en el terreno de la legalidad.

## ¡Chape, con el evangelio y la literatura de «La Antorcha»!

En el número anterior vimos lo que se puede esperar del evangelio de *La Antorcha*, manantial, según evidenciamos, de gigantescos absurdos: sin que nos sorprendan las ruines necedades que observamos en la farolona rimbombante que solo puede tener aceptación entre las gentes sin gusto y sin sentido.

Hemos buscado un escrúpulo de pundonor de periodista en los párrafos de los escritos de la humean-te, y, con pena, ni esto hemos podido encontrar; y nos persuadimos y hasta persuadirémos á los lectores imparciales, y á los que estén en el caso de pesar los argumentos, que si no lo hemos encontrado es por la razón sencilla de que no lo hay.

Solo en esta enorme deficiencia de delicadeza se encuentra el fundamento de la ridícula osadía de retar á todos con los Evangelios en la mano. (1)

¿Cómo puede *La Antorcha* que no está fuerte en el idioma del Lacio (2) ser diestra en el Evangelio escrito en latín, y en esta lengua expli-

(1) *Antorcha* 7 Julio página 2 e. columna 3.<sup>a</sup>

(2) *Antorcha* 26 Mayo página 2.<sup>a</sup> columna 1.<sup>a</sup>

cado por los doctores? ¿Cómo podrá hacer los impresionables paralelos entre unos y otros pasajes, si la doctrina está sepultada en el misterio y sellada con el estigma de un lenguaje incógnito para ella? Aunque hubiera en tu redacción los volúmenes de Scio, ó la novísima edición de Amat, que no hay peligro, porque á lo más tendrás á mano á Cipriano de Valera, hez desechada por la Iglesia católica, apostólica, romana; pero aunque tuvieras aquellas obras, no podrías jamás, ignorando la lengua clásica de la Iglesia, ser competente en la materia; y por consiguiente, es una campanuda y cuadrupedante fanfarronada, la discusión á que resta con el Evangelio en mano.

Cuan oportuno era nuestro ¡Chape, con el Evangelio de *La Antorcha*!

Con no menor solidez hemos de descubrir las dolencias literarias de la deshulvanada jerga de párrafos insustanciales, característicos del jeque de la calle de San Francisco.

Y en primer término *La Antorcha*, según la cita que hemos evacuado arriba, confiesa su impericia en el trato de la lengua de Cicerón y de Virgilio: ¿cómo, pues, desconociendo el lenguaje de los romanos, cepa etnográfica de las lenguas llamadas latinas, puede merecer honores, ni siquiera de medianía, en el manejo de nuestra severa y elegante dicción? ¿Cómo ha de derivar con gracia el caudaloso arroyo de vocablos y modismos quien desconoce la fuente de donde manan con frescura, pureza y propiedad inalterables? Quien ciega en esta ley fundamental de la etimología clásica ¿cómo puede apreciar ni disfrutar los primores de la precisión? ¿Cómo ha de cercenar los lunarillos que tienen y se encuentran hasta en los buenos modelos para no tomarlos por tipo de sus composiciones? ¿Cómo ha de conservar el aire nacional quien ignora uno de los mejores veneros de cultura literaria española? Imposible, imposible.

Por eso tú solo eres iliterata, pedante desgreñada, rabiosilla y tonta: impotente para eludir los tiros de estos razonamientos, como ni los de Torrecilla, que hacemos nuestros, para ajustar cuentas contigo, cuando y como tú quieras; eres casquivana y veleta, como de nombre femenino, y sin peso varonil para sostener la fuerza de la discusión formal y briosa sobre un tema concebido; eres farolona, la de los caracoles; eres la porra de la buena literatura.

Y aquí si que hemos de progresar serenos enviándote letras y periodos acerados en la oficina de la verdad experimental, para que conste á tus pobrecillos y embaucados lectores que «contra experiencia no tiene argumento sólido la ciencia.»

¿No eras tú, ¡oh *Antorcha*! la que llamabas elementos de la Curia Romana á los fundadores de la Revista Católica? (1) ¿No eres tú la que llamas prédicas á las predicaciones, como si todo fuera igual? (2) ¿No eres tú la que llama á sus adversarios enemigos, no viendo el valladar infinito que tabica estos dos términos? (3) ¿O eres por ventura de la volcánica casta de los Juan Judas y malos frailes, que aborrecen y odian á cuantos se le oponen, convirtiendo así los adversarios en enemigos personales? ¿Qué estirpe tan diabólica sería la de *La Antorcha* en este caso! ¿No eres tú la que llamas cuarteta, composición de ocho sílabas á un cuarteto que lo es siempre de once? (4) No es tuyo aquel romance titulado «Ya me entiende usted» en donde el pronombre *él* abunda más que la lapa, toda la composición es la más chapucera prosa, sepulcro del gusto, puñal de la armonía, dique de la fluidez, potro de la variedad, en donde hay tantas muletillas, vergüenza de poetas, insignia inequívoca de poetas, en donde todo está averiado y en disolución?

¡Qué literatura! ¡qué literatura! No podemos menos de decirle ¡Chape!

Aun no nos vamos, que nosotros en poniéndonos á un argumento no levantamos la pluma hasta que lo vean todos los que no estén ciegos por las duras cataratas de la turbulenta pasión de secta ó por la encrespada y aborrecible soberbia.

No eres tú, *Antorcha* sin luz, la que escribes «armonía sin *h*» contra lo últimamente preceptuado por la Academia y el Diccionario de la lengua? (5) No es tuyo igualmente aquel ad *livitum* (6) en vez de *ad libitum* y aquel excelencia (7) por excelencia? Y no es esto lo peor, sino que en la insus-

tancial y tonta respuesta á Torrecilla, contestación que te ha puesto tan husca, y que ha convertido á tu redacción en pava, á donde acuden ciertos pajarueros aupando el plumón y columpiando el moco masónico ó semi-masónico, cantando el curu curu sonido al que el Eaco de aquel olimpo de divinidades rabudo-mandileras aplica esta prosa «al cura, al cura», sabrosísima chanfaina para escaldados paladares en ciencia y letras, no es esto lo peor, no: lo peor es que respondes como un ignorante, y aquí va el testimonio de tus palabras confrontadas con el dictámen de la Academia, —«las nimiedades del excelso ó escelso, exento ó esento, excelente ó escelente á que tanto te agarras, como naufrago á débil tabla, sin embargo de que la *s* ó la *x* no afectan á la propiedad de la palabra ni hacen que varíe su significación». (1) La Academia responde: «cuando la *x* va después de una vocal y antes de una consonante... suelen algunos convertirla en *s*. La Academia condena este abuso (y por lo mismo á *La Antorcha*) con el cual, sin necesidad ni utilidad, (¡guay! ¡qué nimiedades!) se infringe la ley etimológica (chape! chape! ¿qué sabe *La Antorcha* de etimologías sino sabe latín) se priva á la lengua de harmónico y grato sonido (también de esto? ¡buena quedarás en manos de *La Antorcha*, lengua mía!) desvirtuándola y afeminándola, (echa más aún) y se da ocasión á que se confundan palabras distintas, como los verbos *expiar* y *espíar*, que significan cosas muy diversas, (golpe que te acaba de aniquilar.) (2)

Ahora, tu que afirmas haber zarandeado á Torrecilla, ve rastreando la inmunda broza que guardan tus escritos; y lo que te vamos á sacar á plaza aunque no tengamos el excelso numen de que te precias, y solo pensemos con los pies, á tu rabioso decir.

¿No fuiste tú quien trajiste al mundo aquel romance bacanal del ¡*Ay mañica!* en donde unos versos son dura prosa, como éste: «en muy empuñada plática» capaz de suyo, de romper el tímpano á quien no le tenga tan acostumbrado á disonancias eufónicas como la orejuda *Antorcha*? ¿Y qué diríamos del irritante hiato de este otro. —Y si iba iría uno á lo más?—Se preciaa labios extranjeros para tales pronunciaciones; y para entender la gerigonza de esta concordancia—«y del corazón los celos—taladrándoles está», no basta cuanto hemos consultado y leído, porque todo se revela diciendo que no hay sugeto de la oración.

¿Lo ves, ignorantona? Ves cómo te burlas de tus lectores tratándoles como á manada de pacíficos lanudos?

Responde, si puedes, que sino haremos chape á tu literatura, y diremos que solo puede leerla la gente de chaqueta por lo regular nada instruída, que la demás hará, como han hecho muchos de Teruel, devolverte con ignominia á la redacción.

Y si mala y rematada eres en copla, en la severidad de la prosa eres pésima. Para desengañarse basta poner la vista en el segundo parrafeo del número 19, correspondiente al 11 de este mes, en donde se amasa el lenguaje como las gachas, repitiendo en menos de siete líneas seis veces el pronombre *su* y una vez más el pronombre *él*: dando al conjunto de la dicción aderezos ultra-pirenaicos, ó más bien haciéndonos entrever un hablilla pobretón y rastrero que amolda y excede en el tecnicismo de cuadra, pero que en el estilo delicado no llega á donde podría llegar un cosaco.

Pero mirad vosotros, lectores de *La Antorcha*, y tú público de Teruel fijate bien hasta donde frisa el valor literario del papelón que para sus contentientes no tiene otros calificativos que los de *enemigos, jactanciosos, lneros, socarrones, trapiondistas, pedantes, pigmeos, insensatos, miserables, soeces, asquerosos, reptiles, farsantes, babosos, hipócritas, etc.*, todo lo que puede honrar y caber en la biblioteca de un poderoso solípedo. poned mientes en lo que hace con lo más rico y sabroso de nuestros dulces y harmónicos poetas líricos, y quedareis enseñados y desengañados para siempre.

A la demostración.

En la escena segunda de la primera jornada de la «Vida es sueño» dice nuestro Calderón:

Apurar, cielos, pretendo

Ya que me tratais así....

y se necesita tener oídos bátavos, dice el Sr. Don Romualdo Arnal y Vicente, Profesor de literatura general y española en la Universidad de Valencia, para no percibir la dulzura y variedad harmónica

(1) *Antorcha* 9 Mayo página 1.ª columna 3.ª

(2) Idem 23 Mayo página 1.ª columna 3.ª

(3) Idem 26 Mayo página 2.ª columna 1.ª

(4) Idem 30 de Mayo página 1.ª columna 3.ª

(5) *Antorcha*—23 de Mayo, página 1.ª columna 3.ª

(6) Idem 9 Mayo, página 2.ª columna 1.ª

(7) Idem 9 Mayo, página 1.ª columna 1.ª

(1) *Antorcha*—23 Mayo, página 2.ª columna 1.ª

(2) Gramática de la Academia, nueva edición, Madrid, 1885.

de estos versos. Estos oídos son los que custodian los pabellones auriculares de *La Antorcha*, quien en sus primeros arranques contra Torrecilla, tiene el atrevimiento, el mal gusto, fruto de ninguna cultura, de alterar y destrozar la composición diciendo:

Apurar, cielos, pretendo

Por qué me tratais así....

¿Quién no vé que la exquisita variedad de aquel ya sucediendo á las vocales *e* y *o* del verso queda asesinada con el *por* de la acibarada cosecha de *La Antorcha*, que con su malísima obra nos regala dos *oos* después de dos *ees*? ¿No alcanza tu bronca oreja la diferencia de *pretendo por que* y *pretendo ya que*? ¿No alcanzas en la obra de tu pluma cierta monotonía, y una cacofonía pobre? Donde más elegante se ostentaba el vate madrileño, le ha cubierto *La Antorcha* con una deplorable jerapellina.

Esta si que era ocasión de regalarte el peregril de tu huerto, señalado arriba con letra aldina, pero nó, solo diremos de tí lo que brota espontáneamente de los argumentos, que *La Antorcha* es el tántalo de la literatura española, y la caja de Pandora de Teruel, y nosotros no dejaremos de hacerte chape diciendo:

¡Chape! que eres un tapir,

El Plutón de las endechas

Que á las frescas y bien hechas

Las ahumas sin sentir.

Vamos, hija del viejo atrabiliario, vamos ó otros argumentos.

Tres elementos sobresalen en toda crítica, el autor de la composición que se analiza, la composición misma objeto de la censura y el crítico que se pinta á si mismo en el fallo que pronuncia.

Una sentencia prudente y atinada supone un hombre discreto, una conclusión ó trabajo incoherente y desquiciado es el vestigio de un diablo.

Pues bien parémonos en las sentencias y conclusiones de tu atolondrada y chapucera crítica.

1.º Dices que en la frase «del difunto y último Junio» sobra el difunto ó el último: quitemos el último y yo preguntaré ¿qué Junio? ¿el del año 1888? ó ¿el primero que contó Adán? ¿cual? No lo sabríamos, luego algo falta, es excesiva la concisión, es fuerza precisar más, volvámosle á poner y hemos despachado. Si yo hubiera dicho «del último y difunto Junio» otra cosa fuera, pero según aparece escrito, tu crítica en un rastro diabólico.

Mira ignorantona, marcada redundancia es la de este romance tuyo, del viejete nervioso de aquel entresuelo.

¡Ay mañica! tu no sabes

Lo que sucedió en San Blas

En esta última semana

Que acabamos de pasar.

Claro está que si es esta y última, sobra el que acabamos de pasar, pero has querido que haya redundancia, para que en todos sentidos redunde en contra de su autor, y luego vendrá lo de los ermitorios. ¡Pobre diablejo!

A esto se asimila el galanteo furioso con que despilfarras la hacienda gramatical, ya que para tí, ignorantona *Antorcha*, lo mismo dá morar en Teruel, vivir en Teruel y oír en Teruel la palabra del evangelio, puesto que en la fútil respuesta á Torrecilla, tienes la osadía de notar estas frases con la censura de pobre redundancia.

Bien, bien; siempre has de ser la misma, sin reparar, no tienes á quien parecerte, eres en los gabinetes turolenses el único coleóptero de la especie.

Pues mira, amohinadita *Antorcha*, polichinela triunfante en los corros sin sesera, morar y vivir se toman á veces como sinónimos, pero morar significa vivir de asiento y con fijeza en un lugar, como viven los vecindados en una población, vivir es habitar sin esta fijeza y asiento, como los estudiantes del Instituto, del Seminario, de las Escuelas normales; y además de estos que en Teruel moran y en Teruel viven, hay otros que también oyen en Teruel la palabra del Evangelio, muchos de Concud y Villastar como tú decías, y no pocos de Tortajada y Villalba-baja, que oían el sermón y trasponían á sus hogares y á todos los colmabas de lelez y chifladura como á nosotros de redundantes, siendo en verdad *La Antorcha* la única que redundaba en ignorancia y la única que se ha dejado devorar el juicio por los alcarabanes.

¡Pobre gramática, pobre diccionario, pobre literatura, como los vas poniendo! A tu lado van quedando más pellizcados y roídos que si estuvieran aherrrojados en una populosa vivienda de castores y lirones.

Lo que necesita *La Antorcha* es escuela y escuela de primeras letras.

2.º Decíamos en el artículo «Una palmadita á la esplendorosa», lástima que no apareciera otra vez Torrecilla, á quien la dama espléndida tiene cabalgando sobre el quiquiriqui—y nos dice *La Antorcha—la metáfora es tan campanuda, que desafiarnos á la inteligencia más prespicua á que nos la traduzca. Es un rompe-cabezas bastante chavacano y difícilillo de descifrar.* Para tí, gagnápira.

Bajando á la arena en alas de tu desafío te haremos observar que por metonimia el quiquiriqui, ó canto del gallo, se toma por el instrumento de producirlo, ó por el pico. Cabalgar sobre el quiquiriqui, es montar sobre el piquito, y montar sobre el piquito de *La Antorcha* es sentarse sobre sus narices. Así, pues, tener *La Antorcha* á Torrecilla, ó al P. Marroquín sobre el quiquiriqui es tenerlos sobre las narices, solo que esta frase es demasiado sobada y común, y la otra debe ser nueva para quien la estrena, lo que evidencia la rusticidad inculta de aquel escritorio, la escasa ó nula crítica de aquel redactor desatinado, y la pista de infinitas diabluras literarias que nos obligan á exclamar:

¡Chape, con semejante literatura!

3.º En donde se ve clarísimamente la falta de escuela del periódico *La Antorcha* es en esta observación y reflexión propia solo de un papanatas: nos dice así,—*¿en qué quedamos, es suelto ó artículo? Como le plazca al que todo quiere saberlo y empieza por dar muestra de no saber distinguir lo que no se presta ni á la menor confusión.*—Quedamos, *Antorcha* en que nosotros que no nos las damos de pánsos, y por esto no hemos insultado á nadie y nos descubrimos ante todos, porque hemos aprendido á ser respetuosos, tenemos valor para esperar serenos las cerrilladas de los memos, para poner banderillas á los bichos, y para defender la verdad con sólidas discusiones.

Quedamos, en que tu escrito del 30 último es artículo y es suelto, esto es, artículo suelto, y en que nosotros no hemos desgredado á la gramática, á quien tu traes asendereada, sino que hemos hecho lo que podíamos hacer, llamarle en un lugar artículo, y en otro pasaje, suelto. Mirálo siñó, bisulca.

Artículo, es cualquiera de los discursos de que se compone un papel público, especialmente si es periódico.

Suelto, lo que está separado y no hace juego ni forma unión con otras cosas: así decimos papeles sueltos, números sueltos, escritos sueltos, artículos sueltos. Cuando decíamos el suelto, guardaba la elipsis el sustantivo artículo, y es como si dijéramos, artículo suelto. Ahora guardamos para tí unas bizazas, para suspenderlas en lo duro de la «prodigiosa» masónica cerviz, columpiándolas hacia la parte anterior de las clavículas, como adorno el más adecuado y peculiar para tenerte en moda y con el objeto de que vayas atesorando en sus senos el provecho de estas lecciones; no sea que te suspendan en los exámenes de párvulo la indulgente Comisión.

Quedamos, ignoranton, en que el adjetivo suelto tiene más extensión de la que tú pensabas; en que tu crítica saítrica es insulsa y desquiciada, y el mejor testimonio de que tus cualidades de periodista y polemista serio se representan por + 0 = - 0, aun haciéndote ventaja.

Quedamos en que en tus diatribas y furias contra Torrecilla careciste de lentes para ver los descuidos que la imprenta puso en aquella hoja y esto es prueba que andas á las tontas y las locas sin saber lo que te pescas en disquisiciones formales.

Quedamos en que forma un cuadro de mano maestra el epíteto que te dá el *Eco* del 14, llamándote colega revolucionario. ¡Qué bueno! Esta es toda tu literatura, revolución, revolución y tranca.

Quedamos, paya, en que estuvimos muy galantes, al llamar artículo á tu escrito, porque no hallamos en tus engendros unidad, no tienen las partes propias de estas composiciones, todo se vuelve difusión, el argumento lo roban los dardabaries, abigarras dicciones y conceptos, y todo se convierte en paja, tamo y granzones. Si esto place á tus lectores, deben saber las obras de Misericordia, y tener el gusto tan esquisito, como tu. Buen provecho.

Quedamos en que tus páginas escatiman la moralidad, la honestidad, la pulcritud, más que las rocas los ochentines; que con la verdad paseas casi nunca, que la profundidad de tus escritos flota siempre en la superficie, y que nada en pelota en los golfos de la buena literatura.

Quedamos en resumen en que careciendo como careces, de estas cualidades hermanas de las buenas composiciones, eres iliterata, la cicuta del buen

gusto, la porra de las letras, el tántalo de los escritores, la caja de Pandora de Teruel, el Leviatan del fondo de los escritos, y por esto, nosotros que hicimos chape á tu evangelio, le hacemos también á tu literatura, y terminaremos por hoy diciendo:

¡Chape, con el evangelio y la literatura de *La Antorcha!*

**Suscripción voluntaria para tributar el HOMENAJE Á LOSCOS.**

	Pesetas.
<i>Suma anterior.</i>	900.70
D. Francisco Zaera (Villarluengo).	5
» Mariano Rodríguez Moriano, Secretario del Gobierno civil.	10
» Ramón Martín Cercós, (Mosqueruela)	5
» Valero Cañete (Azaila).	5
<i>Suma.</i>	925.70

El Depositario, D. Juan José Miguel, farmacéutico—Mercado—3, es el encargado de recibir las cantidades para esta suscripción.

**SECCION DE NOTICIAS.**

Ha sido nombrado Habilitado del clero que cobra sus haberes por la Delegación de Hacienda de esta provincia, D. José Andrés y Belenguer. Felicitamos al Sr. Andrés por haber merecido éste cargo de confianza, y al clero por haberla depositado en quien por sus condiciones personales tiene ganado en la provincia muy buen concepto de rectitud y probidad.

Anteayer celebraron los Padres Misioneros de San Vicente de Paúl, establecidos en esta capital, la fiesta que anualmente dedican al fundador de su religión, al héroe de la caridad, francés de nacimiento según unos, y aragonés (de Tamarite de Litera) según otros. Fué solemnísima y muy concurrida, haciendo el panegirico del glorioso Vicente de Paúl que en el catálogo de los santos es la más acabada personificación de la más grande de las virtudes, el ilustrado misionero P. Marroquín. Terminada la función religiosa muchos señores, sacerdotes y seglares, que previamente habían sido invitados para esta fiesta, tuvieron el honor de sentarse á la mesa de los Padres Misioneros recibiendo cumplidas muestras de su generosidad y afectuosa compañía.

También las *Hermandades de la Caridad* celebraron solemnemente igual festividad en la Iglesia de la Casa provincial de Beneficencia, siendo numerosa y distinguida la concurrencia que asistió á la función y á pagar un tributo de respetuosa consideración á las virtuosas religiosas que constantemente trabajan en favor y auxilio del pobre desvalido tal vez, sin madre y sin salud.

Las fuentes que han de instalarse en las plazas de San Juan y La Libertad continúan almacenadas y oxidándose. Y el verano pasa y el arbolado se riega de tarde en tarde y con cuba.

Hasta que nuestros representantes municipales quieran instalarlas.

Se nos avecina una plaga de funestísimos resultados para la agricultura. El *mildew*, que está asolando los viñedos del campo de Cariñena, hasta el punto de considerar totalmente perdida la cosecha de vino, sucediendo otro tanto en Torrijo, Moros, Alhama, Morata y otros pueblos del Jalón, ha aparecido, según nos informan, en Burbáguena. El Consejo provincial de Agricultura debe comprobar la exactitud de esta noticia, y, en todo caso, prepararse para la extinción de la enfermedad demandando á la superioridad sulfato de cobre, como han hecho Za-

ragoza y otras regiones perjudicadas por la devastadora calamidad.

Al señor duque de Sexto le ha sido admitida la dimisión del cargo que venia desempeñando en Palacio.

El jueves se leyó en las Cámaras el Real decreto suspendiendo las sesiones. Regularmente se reanudarán en el mes de Octubre.

Hace bastantes días que no recibimos el *Diario de Zaragoza* estimado correligionario que leíamos con mucho gusto. Lo advertimos al ilustrado colega zaragozano suplicándole que procure hacer cesar la causa de su falta de puntualidad, si está en su administración.

Cuando precisa levantar una caballería que por pereza ó fatiga ha caído en tierra, resistiéndose á las instigaciones que suelen emplearse de ordinario para lograrlo, antes de acudir á los malos tratamientos, que no siempre suelen dar buenos resultados, debe apelarse al siguiente recurso: enciéndase un puñado de yerba seca, un poco de paja ó de heno, cualquier trapo ó simplemente un papel, y aplicando el humo á la nariz del animal, en seguida, levantará impulsado por el deseo de aspirar el aire puro, que le falta con el procedimiento indicado.

**AVISO**

Á LOS SEÑORES FARMACÉUTICOS.

Se vende con ventajosas condiciones económicas el botámen completo para la instalación de una botica, con ó sin las sustancias simples y medicamentos oficiales que exige el vigente petitorio. En la farmacia de Adan, calle de San Juan. 71, informarán.

**ANUNCIOS**

**AL PÚBLICO.**

La tan acreditada Empresa del coche correo de Valencia que lleva 34 años de existencia con un servicio sin competencia, tiene el honor de poner en conocimiento de sus numerosos parroquianos y del público en general:

Que desde el día 10 del actual Julio ha puesto los asientos de Teruel á Sagunto y viceversa á 10 reales en Cupé. 20 Interior y 30 Berlina; llevando los equipajes y encargos á 4 reales fracción de 10 kilos.

**Administraciones:**—En Teruel Fonda de Fortea, Óbalo; y en Valencia, calle de San Vicente 93.

NO EQUIVOCARSE.

**BAÑOS DE SEGURA.**

La temporada oficial empieza en 15 de Junio y termina el 15 de Septiembre.

Sus acreditadas aguas, de uso especial para las enfermedades de la vista, están dirigidas por el reputado oculista é ilustrado médico D. Enrique Pratosi.

Habitaciones y fonda al alcance de todas las fortunas.

El viaje puede hacerse por Zaragoza á la estación de Azaila; ó por Teruel, en diligencia, hasta Vivel del Río, próximo á Segura.

## SOMBRERERÍA Y GORRERÍA

DE ANTONIO NAVARRETE.

Fundada en 1844.

Este antiguo y acreditado establecimiento ha sido trasladado del núm. 9 al 13 de la Plaza del Mercado, y su dueño no ha perdonado gasto ni sacrificio para ponerlo a la altura de los que existen en las primeras capitales, tanto por su elegancia, como por el completo y variado surtido que en **sombreros y gorras** tiene el gusto de ofrecer al público.

Sus favorecedores encontrarán en él las últimas novedades nacionales y extranjeras: **Sombreros** de seda, castor y topo para capellanes; **sombreros** de copa, claks con estuche, hongos confortables, flexibles y fulares; los tan renombrados **ingleses** llamados *imper* (de 30 á 60 rs. uno); **ingleses flexibles** de inmejorable clase y esmerada construcción, á 16, 20, 24, 28 y 32 rs.; **Sombreros de paja y palma** para caballeros y niños desde 8 rs. en adelante; **Sombreros** de todas las formas y clases para labradores. **Gorras** de todas formas y clases, muy elegantes y económicas, pues las hay desde 1 y 1/2 rs., y en una palabra, todo lo más moderno que en estos artículos se conoce.

Se hacen **sombreros y gorras** á la medida y se reforman con la mayor perfección los usados, á precios muy económicos.

Con motivo de la feria se obsequiará con un **bonito regalo** á todo el que compre un sombrero cuyo valor sea por lo menos de 30 reales.

NO EQUIVOCARSE.

13.—Plaza del Mercado.—13

En la feria Casilla núm. 4, 5 y 6.

## SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA

TRASATLÁNTICA DE BARCELONA.

**Línea de las Antillas, New-York y Veracruz.**—Combinación á puertos americanos del Atlántico y puertos N. y S. del Pacífico.

Tres salidas mensuales, el 10 y 30 de Cádiz y el 20 de Santander.

**Línea de Colón.**—Combinación para el Pacífico, al N. y S. de Panamá y servicio á Méjico con trasbordo en Habana.

Un viaje mensual saliendo de Vigo el 25, vía Puerto Rico, Habana y Santiago de Cuba.

Salida de Barcelona el 15.

**Línea de Filipinas.**—Extensión á Ilo ilo y Cebú y combinaciones al Golfo Pérsico, Costa Oriental de Africa, India, China, Conchinchina y Japón.

Trece viajes anuales saliendo de Barcelona cada 4 viernes á partir del 11 de Enero, y de Manila cada 4 sábados á partir del 5 de Enero.

**Línea de Buenos Aires.**—Un viaje cada dos meses para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, saliendo de Cádiz cada ocho semanas á partir del 31 de Enero.

**Línea de Fernando Póo**—Con escalas en la costa occidental de Marruecos.

Un viaje cada tres meses, saliendo de Cádiz.

**Servicios de Africa.**—Costa Norte.—Servicio quincenal. Salidas de Cádiz los días 16 y 30 para Tánger, Algeciras, Ceuta y Málaga y retorno de Málaga el 12 y 25 con las mismas escalas.

**Costa Noroeste**—Servicio mensual de Cádiz á Larache, Rabat, Casablanca, Mazagán y Mogador.

**Servicio de Tánger.**—Tres salidas á la semana: de Cádiz para Tánger los domingos, miércoles y viernes; y de Tánger para Cádiz los lunes, jueves y sábados.

Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornalera con facultad de regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.

La Empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

**Aviso importante.**—La Compañía previene á los Sres. comerciantes, agricultores é industriales, que recibirá y encaminará á los destinos que los mismos designen, las muestras y notas de precios que con este objeto se le entreguen.

Esta compañía admite carga y espide pasajes para todos los puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para más informes.—En Barcelona; La Compañía Trasatlántica y los Sres. Ripol y Compañía, plaza de Palacio.—Cádiz; la Delegación de la Compañía Trasatlántica.—Madrid; D. Julián Moreno, Alcalá 33 y 35.—Representación de Aragón; Zaragoza. D. Teodoro Ducay.—Huesca, D. Mariano Frago.—Teruel, D. Francisco Martín.

Los vapores para Buenos Aires saldrán de Barcelona el 18 de Mayo, 13 de Julio, 7 de Septiembre y 2 de Noviembre, probablemente, expidiéndose en Zaragoza billetes económicos, resultando casi gratis el del ferrocarril á Barcelona.

La documentación necesaria es; cédula personal, certificado de libertad de quintas ó pasaporte del Capitán General, certificado de buena conducta y de buena salud.

En la Agencia de Zaragoza se expiden billetes de Cámaras de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase para las líneas de Manila, América del Sur, Cuba y Puerto Rico.

D. Teodoro Ducay—San Clemente, 2, Zaragoza y D. Francisco Martín en Teruel darán informes sobre la compañía portuguesa que facilita pasajes gratis, para el Brasil, á familias de agricultores y artesanos necesitados.

## LA MARGARITA EN LOECHES.

Antibiliosa, antiherpética, antiescrofulosa, antisifilítica y reconstituyente.

Es la única agua que produce los saludables

resultados que todos conocen, pues su uso general y constante durante treinta y tres años así lo demuestran.

No confundir la botella de la MARGARITA con la de otra agua que la ha imitado para que el público la confunda con aquella.

En competencia la MARGARITA con todas las similares, ó que pretenden producir iguales y aun mejores resultados, fué declarada la primera en la Exposición internacional de Niza, obteniendo la primera distinción, ó sea el

## Unico gran diploma de honor.

Hecho el análisis por MR. HARDY, químico-ponente de la Academia de Medicina de París, fué declarada esta agua la mejor de su clase y del minucioso practicado durante seis meses por el reputado químico Dr. D. Manuel Saenz Diez acudiendo á los copiosos manantiales que nuevas obras han hecho aún más abundantes, resulta que la MARGARITA DE LOECHES es entre todas las conocidas y que se anuncia al público la más rica en sulfato sódico y magnésico, que son los más poderosos purgantes, y la única que contenga carbonato ferroso y magnésico, agentes medicinales de gran valor como reconstituyentes. Tienen las aguas de la MARGARITA doble cantidad de gas carbónico que las que pretenden ser similares, y es tal la proporción y combinación en que se hallan todos sus componentes, que las constituyen en un específico irremplazable para las enfermedades herpéticas, escrofulosas y de la matriz, sífilis inveteradas, bazo, estómago mesenteria, llagas, toses rebeldes y demás que expresa la etiqueta de las botellas que se expenden en todas las farmacias y droguerías, y en el depósito central JARDINES, 15, BAJO, DERECHA, donde se dan datos y explicaciones. En el último año se han vendido

## Mas de dos millones de purgas.

FARMACIA DE ADAN.—San Juan, 71, Teruel.

(LABIOS)

MENTOLINA DENTÍFRICA

Elixir del Dr. GUTLER

BOCA Gran Remedio BOCA  
PARA LA BOCA

importado y preparado por el  
Dr. ANDREU, de Barcelona.

El Elixir del gran médico alemán Dr. Gutler á base de Quina Calisaya y Menthol del Japón, es el dentífrico más acreditado y el que reúne mayores ventajas bajo todos conceptos. Hé aquí las virtudes reconocidas y positivas de este Elixir.

**Calma** el dolor de muelas por fuerte que sea y detiene las caries de la dentadura.

**Limpia** la boca de cuerpos extraños y quita el sarro.

**Emblanquece** los dientes y da brillo al esmalte.

**Aromatiza** la fetidez del aliento y pone fresca la boca.

**Cura** á tiempo la terrible enfermedad del escorbuto sin medicación interna y

**Fortalece** los dientes y muelas dando vigor á las encías.

Estas y otras grandes ventajas reúne siempre la Mentolina del Dr. Gutler, artículo de primera necesidad para toda persona que estime en algo la salud y la belleza del importante órgano de la boca.

Es además un dentífrico que por su elegancia, buen gusto y su delicioso perfume, es digno de figurar así en la mesa como en el tocador, y

Por último, reúne la ventaja de ser el más económico, puesto que cada frasco esmerilado, contiene 130 grs. de Elixir, lleva caja y su correspondiente cepillo para frotar la dentadura y vale solo 10 reales. Hay también medios frascos á 6 rs. uno.

Se vende en las buenas farmacias y droguerías de toda España y sus Antillas.

NOTA. El Dr. Andreu, de Barcelona, prepara también unos polvos dentífricos que usados simultáneamente con el Elixir, aumentan el embellecimiento y blancura de los dientes.

(ENCÍAS)

PASAJES GRATIS  
Á LA AMÉRICA DEL SUR.INTERESANTE  
A JORNALEROS Y ARTESANOS.

Las familias de los que tienen pedido pasaje gratis para el Brasil, pueden presentarse á recoger los embarques, provistos de la documentación legal.

Los Vapores salen de Barcelona todos los meses.

En esta Agencia se demuestra que el trabajo abunda y se retribuye por la escasez de brazos, con cartas de los que recientemente marcharon de estas provincias y que llaman á sus familias diciendo, que los viciosos y vagos son los que escriben las malas noticias.

Faltan muchos brazos las provincias de Río Janeiro y Minas Geraes, las más fértiles, ricas, sanas y pobladas del Brasil con superficie mayor que la de toda España y 6 días más cerca de esta que Buenos Aires: por lo tanto, el oficio de pedir limosna por falta de trabajo, más que necesidad, es un vergonzoso vicio.

## INFORMES

EN LA AGENCIA GENERAL,  
ZARAGOZA,—SAN CLEMENTE, 2 BAJOS.

Teruel.—D. Francisco Martín.

Remitiendo sello para la contestación.

Se vende la casa núm. 48 en la calle de San Juan. En la de Carrasco, número 21 darán razón.

Teruel: Imp. de la Casa de Beneficencia